



المنظمة العالمية للملكية الفكرية

جنيف

لجنة البرنامج والميزانية

الدورة الثالثة عشرة

جنيف، في ١٠ و ١١ ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٨

اقترح لتحسين معايير السلامة والأمن في مباني الويبو الحالية

من إعداد الأمانة

مقدمة

١- طلبت لجنة البرنامج والميزانية في دورتها الحادية عشرة التي عُقدت في الفترة من ٢٥ إلى ٢٨ يونيو/حزيران ٢٠٠٧ إلى الأمانة تقديم المزيد من المعلومات بشأن الاقتراح الداعي إلى تحسين معايير الأمن في الويبو الذي يرد في الوثيقة WO/PBC/11/12 لتمكينها من تقديم توصيات إلى جمعيات الدول الأعضاء لحثها على تحقيق مستوى من السلامة والأمن في الويبو يستجيب لتطلعات الأمم المتحدة (وفقاً لمعايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار (UN H-MOSS)) والدول الأعضاء في الويبو فيما يتعلق بموظفي المنظمة وأماكنها.

٢- ويجدر، في هذا الصدد، استرعاء انتباه لجنة البرنامج والميزانية إلى أن الجمعية العامة للأمم المتحدة وافقت على صرف ميزانية قدرها ٥٠ مليون فرنك سويسري تقريبا لتعزيز الأمن في مكتب الأمم المتحدة في جنيف وفي مقرات مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (OHCHR) ومركز التجارة الدولية (ITC). وعلاوة على هذا المبلغ المخصص، تكفلت المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI) بإجراء معظم التحسينات المادية على مبنى مقر مفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين ومركز التجارة الدولية ومنظمة التجارة العالمية ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (الكائن في قصر ويلسون وشارع جوزيبية موتا)، وهي كلها من مباني المؤسسة العقارية المذكورة.

٣- وتحتوي هذه الوثيقة ومرفقاتها على اقتراح مستوفى يتناول القضايا التي أثارها لجنة البرنامج والميزانية في يونيه/حزيران ٢٠٠٧ بالإضافة إلى القضايا التي أثيرت في غضون ذلك. ولا بد من شد الانتباه إلى المرفق الثاني تحديداً، وهو يحتوي على ترجمة لنص الرسالة الرسمية التي بعث بها البلد المضيف، وفيها يقترح تمويل تنفيذ بعض التدابير من خلال المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI)، وصرف مليونين من الفرنكات السويسرية تقريباً لإنشاء حواجز لمنع اقتحام السيارات حول المباني الحالية التي تملكها الويبو.

٤- ويتصل الجدول الزمني المراجع وتقديرات التكاليف المنقحة الواردة في هذه الوثيقة والمرفق الأول بالمباني الحالية التي تملكها الويبو (المباني أرباد بوكش وبودنهاوزن ١ وبودنهاوزن ٢ ومبنى منظمة الأرصاد الجوية سابقاً) ولا يشملان المباني التي استأجرتها الويبو (المبنى بروكتر وغامبل ومبنى المركز الإداري الكام) ولا مكاتب التنسيق التابعة لها (نيويورك وبروكسل وطوكيو وسنغافورة). ولا يشملان أيضاً المبنى الجديد (قيد البناء حالياً) ولا قاعة المؤتمرات الجديدة (التي اقترحت دراسة بشأنها) اللذين يمثلان على التوالي موضوع الوثيقتين WO/PBC/13/6(b) و WO/PBC/13/6(c).

تقديرات التكاليف المنقحة والجدول الزمني المنقح

٥- تقدر تكلفة تنفيذ المشروع في المباني التي تملكها الويبو حالياً بحوالي ٩,٦ مليون فرنك سويسري، بما في ذلك المبلغ المذكور آنفاً، ويساوي مليونين من الفرنكات السويسرية اقترح البلد المضيف صرفه من خلال المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI)، وبذلك تكون قيمة المبلغ الذي يتعين على الويبو إنفاقه ٧,٦ مليون فرنك سويسري.

٦- ويمكن الرجوع إلى الرسالة التي بعثت بها المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI) إلى المدير العام بتاريخ ٢٧ يوليو/تموز ٢٠٠٧ (يحتوي المرفق الثاني على ترجمة لها باللغة العربية)، وفيها تقترح حكومة البلد المضيف رسمياً، من خلال المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI)، المشاركة في تمويل التدابير الأمنية حول المنطقة المحيطة بالمباني الحالية للويبو لمنع اقتحام السيارات. وتجدر الإشارة إلى أن هذا العرض يتوافق مع الدعم الذي يقدمه البلد المضيف إلى سائر مكاتب ووكالات منظمة الأمم المتحدة والمنظمات الدولية الأخرى (مركز التجارة الدولية والاتحاد الدولي للاتصالات ومفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان (OHCHR) ومفوضية الأمم المتحدة لشؤون اللاجئين (UNHCR) ومنظمة التجارة العالمية ودار البيئة الدولية (التي تضم نحو اثني عشر من كيانات الأمم المتحدة) في جنيف لتعزيز أمن المنطقة المحيطة بها.

٧- وعلاوة على ذلك، تقوم المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية حالياً، نيابة عن البلد المضيف، بإعداد تصميم أولي لمباني الويبو الحالية لوضع تدابير لمنع اقتحام السيارات والمشاة وإقامة مخافر للحراسة وتحديد منطقة لاستقبال الزوار. وفي هذا السياق، وافقت الويبو على أن تطلب إلى المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية المساهمة بدفع تكاليف المهندس المعماري ورسوم رخصة البناء (أي بمشاركة قدرها ٤٥ ٠٠٠ فرنك سويسري من أصل ٣٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري). واستناداً إلى المناقشات الجارية حالياً، قد تقترح المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية أيضاً الإشراف على إعداد الخطط المعمارية لتأمين المنطقة المحيطة بالتشاور مع الويبو، وعملية الموافقة الرسمية على رخصة البناء وإدارة التنفيذ، فضلاً عن تمويل تدابير منع اقتحام السيارات.

٨- أما المبلغ المتبقي الذي يرجع إلى الويبو أمر تمويله، فيمكن توزيعه كما يلي: مليون فرنك سويسري لإعداد دراسة مفاهيمية (دراسات بشأن السوق والجدوى ومفهوم الأمن وتحديد الولايات وإعداد العروض) وهو شرط ضروري لتنفيذ المشروع ويتعين إجراؤه في سنة ٢٠٠٩، ومبلغ قدره ٦,٦ مليون فرنك سويسري يتطابق مع التكلفة الفعلية لتنفيذ التدابير التي ينبغي الاضطلاع بها في سنتي ٢٠١٠ و٢٠١١.

التمويل المقترح

٩- يُقترح أن يؤخذ مبلغ ٧,٦ مليون فرنك سويسري من احتياطي أموال الويبو، وأن يُوزع على السنوات الثلاث القادمة كما يلي: مليون فرنك سويسري خلال سنة ٢٠٠٩، و٥,٢ مليون فرنك سويسري خلال سنة ٢٠١٠، و١,٤ مليون فرنك سويسري في سنة ٢٠١١. ويُقترح أيضاً ترحيل جميع المبالغ التي قد لا تنفق في الفترة من ٢٠٠٩ إلى ٢٠١١ إلى السنة التالية لضمان التنفيذ الكامل للمشروع وتحقيق مستوى من السلامة والأمن في الويبو يستجيب لتطلعات الأمم المتحدة (وفقاً لمعايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار (UN H-MOSS)) والدول الأعضاء في الويبو فيما يتعلق بموظفي المنظمة وأماكنها.

١٠- وستواصل الميزانية العادية تغطية تكاليف تشغيل وصيانة السلامة والأمن.

التبليغ عن التنفيذ في المستقبل

١١- ستقدم تقارير مرحلية بصفة منتظمة إلى لجنة البرنامج والميزانية والدول الأعضاء في جميع مراحل تنفيذ المشروع.

١٢- إن لجنة البرامج والميزانية مدعوة إلى أن توصي جمعيات الدول الأعضاء في الويبو والاتحادات التي تديرها الويبو، كل في ما يعنيه، بما يلي:

"١" الموافقة على اقتراح تحسين معايير السلامة والأمن، على النحو المبين في المرفق الأول لهذه الوثيقة؛

"٢" والموافقة على تخصيص مبلغ ١ ٠٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري في سنة ٢٠٠٩ ومبلغ ٦ ٦٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري في الفترة ٢٠١٠-٢٠١١ (أي ما مجموعه ٧ ٦٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري) من احتياطي الأموال لهذا الغرض، يكون متاحاً للاستخدام، مع ترحيل الأرصدة المعنية من فترة سنتين إلى أخرى، خلال مدة المشروع المتوقعة، على النحو المبين في الفقرتين ٨ و ٩ من هذه الوثيقة.

[يلي ذلك المرفقان]

المرفق الأول

اقتراح مشروع مستوفى لتحسين معايير الأمن والسلامة في مباني المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)

نبذة تاريخية ومعلومات أساسية^(١)

١- تتمتع الويبو بعضوية كاملة في نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن وتشارك مشاركة فعالة في وضع جميع سياساته وتنفيذها بما في ذلك الإطار المتعلق بالمساءلة. كما أن الويبو عضو في الفريق الأمني السويسري وفي فريق إدارة الأمن اللذين يرأسهما المدير العام لمكتب الأمم المتحدة في جنيف، وهو موظف تعيينه السلطات السويسرية، وتعمل على نحو وثيق فيما يتعلق بالمسائل الأمنية مع سائر وكالات الأمم المتحدة وصناديقها وبرامجها في جنيف ومع حكومة البلد المضيف.

نموذج معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار

٢- أصدرت الأمم المتحدة سنة ٢٠٠٤ معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار بوصفها "أساسية لتحقيق حد أدنى من الأمن والسلامة التشغيليين في جميع المقار، مع مراعاة الظروف والاعتبارات المحلية. وينبغي أن تكيف كل منظمة في منظومة الأمم المتحدة تطبيق هذه المعايير وفقا لنتائج تحليل وتقييم شاملين للمخاطر."^(٢)

٣- ويبين نموذج معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار، إلى جانب أمور أخرى، أن: جميع مرافق الأمم المتحدة يجب أن تحمي بمناطق فاصلة؛ وفي حالة لم يكن من الممكن إنشاء منطقة فاصلة، يجب إعطاء الأولوية لتحويل أنشطة منظمات الأمم المتحدة إلى مبان أكثر أمنا، ويجب ألا يكون هناك أيضا أي موقف للسيارات في مباني العمل في المنظمة أو تحتها، أما عمليات البريد فيجب أن يكون موقعها بعيدا عن المبنى؛ ويجب أن تجري عمليات التسليم التجارية خارج المباني أو عن طريق شاحنات مرخص لها مسبقا بالدخول إلى أرصفة التحميل.

٤- ويبين نموذج معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار أيضا أن: جميع مرافق منظمات الأمم المتحدة يجب أن تكون محاطة بسياح أمني به حواجز ضد العربات المفخخة، بالشكل المناسب؛ ويجب أن يخضع جميع الموظفين والزوار للتفتيش في نقطة التفتيش الأمني الرئيسية؛ وجميع المداخل الخاصة بالسيارات يجب أن تكون محمية بحواجز دلتا أو أعمدة وبوابات مراقبة أو غيرها من التدابير الرامية إلى منع الدخول بسهولة إلى المباني أو القيام بتفجيرات فيها. ويشمل نموذج معايير الأمن التشغيلي الدنيا متطلبات بشأن تطبيق مستويات أفضل للإضاءة؛ ووضع شاشات تلفزيون ذات دوائر مغلقة للمراقبة؛ وأجهزة الإنذار وأجهزة كشف الاختراقات؛ ولصق رقائق مانعة للتشظي؛ وتوفير نظام المخاطبة بالمكبرات الصوتية في حالة الطوارئ؛ وجهاز للكشف عن المعادن بالمرور عبره؛ ومعدات للكشف منها معدات الأشعة السينية ذات طاقة عالية وأنظمة الكشف عن المتفجرات وأجهزة استشعار

(١) وردت مقدمة أكثر تفصيلا بشأن هذه المسألة لأول مرة في الوثيقة WO/PBC/11/12 بمناسبة الدورة الحادية عشرة للجنة البرنامج والميزانية التي عقدت في يونيو/حزيران ٢٠٠٧.

(٢) نموذج معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار (قسم الإدارة في الأمم المتحدة، أبريل/نيسان ٢٠٠٤).

المواد الكيميائية والبيولوجية؛ وأنظمة الكشف عن الحرائق وإخمادها؛ ومجموعة مواد لإسعاف المصابين؛ وأدوات لحماية وإغلاق مداخل الهواء والماء وقنوات التدفئة والتهوية والتبريد؛ واستخدام البطاقات الإلكترونية الاقترابية/الذكية؛ وتوفير مولدات كهرباء لحالات الطوارئ وأنظمة للدعم؛ وتوفير مركز مراقبة رئيسي لرصد شاشات التلفزيون ذات الدوائر المغلقة وأجهزة الإنذار وأنظمة مراقبة الدخول.

أهم نتائج تقييم المخاطر الأمنية في الويبو المصطلح به منذ سنة ٢٠٠٥

٥- جرى في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٥، عملاً بتوصيات معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار التي تنطبق على جميع منظمات منظومة الأمم المتحدة، استعراض النظام الأمني في الويبو. وكشف الاستعراض عن الحاجة إلى إدخال تغييرات أساسية لتلبية الحد الأدنى على الأقل من متطلبات الأمم المتحدة ومعايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار، واستجابة لذلك، تولى خبير أمني مستقل في أبريل/نيسان ٢٠٠٦ إعداد تقييم شامل للمخاطر الأمنية في المقر الرئيسي للويبو، ثم لمكاتب التنسيق التابعة للويبو في نيويورك وبروكسل في سنة ٢٠٠٧، ولمكاتب نيويورك وطوكيو وسنغافورة في نهاية سنة ٢٠٠٨.

٦- تقييم المخاطر الأمنية: لقد بحث التقييم الشامل للمخاطر الأمنية التهديدات المحتملة التي تواجه الويبو، وحلل المخاطر المحتملة من حيث مدى احتمال وقوعها وتأثيرها، وعرف أوجه ضعفه وعوامل مخففة معينة خاصة بحالة الويبو. وأظهرت نتيجة هذا التقييم أن النظام الأمني القائم يستلزم تغييراً وتحسيناً بشكل كبير.

٧- وانتهى التقييم الشامل للمخاطر الأمنية إلى أنه بالرغم من غياب أي تهديد واضح بإرهاب يستهدف الويبو كهيئة مستقلة، فالمنظمة معرضة للتهديد المعلن ضد الأمم المتحدة والهيئات المتصلة بها. وعلاوة على ذلك فإن الويبو في خطر بشكل خاص بسبب موقع مقرها: فهو هدف جد باد للعيان وهش وقريب من مكتب الأمم المتحدة في جنيف، الذي عزز محيطه الأمني بصورة كبيرة، وأمام ساحة الأمم التي تمثل الموقع الرئيسي للمظاهرات العامة في جنيف. وحالياً تشغل مفوضية الأمم المتحدة لحقوق الإنسان، التي استقطبت مظاهرات عنيفة في الماضي، مبنى مقابل أحد المباني التي تستأجرها الويبو في الوقت الراهن (مبنى بروكتر وغامبل). وإلى جانب ذلك، فمباني الأمم المتحدة الأخرى الواقعة في أماكن مجاورة إما أنها حُصنت أو يجري تحصينها حالياً. وليست هناك أية قيود على دخول عامة الناس إلى الحدائق المحيطة بمقر الويبو وإلى جانب النافورة الواقعة تحت القاعة ألف. ولا يخضع الدخول إلى جميع المباني ومواقف السيارات الواقعة في الطابق تحت الأرضي إلا لحد أدنى من القيود. أما تكنولوجيا أمن المداخل فلم تعد مواكبة للعصر، وينطبق الأمر ذاته على النظام الحالي لشاشات التلفزيون ذات الدوائر المغلقة، وتقع أنظمة الإنذار الخاصة بالأبواب المانعة لانتشار النار في أماكن مختلفة في كل مبنى ونادراً ما تتم مراقبتها بشكل استباقي. وإلى جانب هذا، فإن مباني الويبو هي مباني ذات واجهات زجاجية ولم تلصق عليها رقائق مانعة للنشطي في فترة إعداد التقييم.

٨- وخلص تقييم المخاطر الأمنية أيضاً إلى أن عدد الموظفين في المجال الأمني ليس كافياً؛ إذ أن الويبو لا تملك موظفين من ذوي المؤهلات في مجال السلامة والأمن؛ وهي تفتقر إلى خطط أمنية وخطط لحالات الطوارئ واستمرارية العمليات؛ ولا يجري فيها بانتظام تنظيم مناورات أمنية؛ ناهيك

عن أن موظفي الويبو لا يتقيدون دائماً بنظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن فيما يتعلق بتراخيص السفر، ولا يبلغ أمن المؤتمرات في جنيف والأماكن الأخرى إلا الحد الأدنى.

٩- نتائج تقييم المخاطر الأمنية: خلص تقييم المخاطر الأمنية إلى أنه ليس من الضروري تطبيق جميع التدابير الأمنية المنصوص عليها في معايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار على الويبو في جنيف. وخلص بشكل خاص إلى أن إغلاق مواقف السيارات الواقعة في الطابق تحت الأرضي وكذلك الطرق المجاورة لها ليس لازماً بالنسبة لمباني الويبو في جنيف حالياً.^(٣)

١٠- ومن جهة أخرى، خلص التقييم الشامل إلى ضرورة تنفيذ التدابير الأمنية المادية الدنيا للأسباب التالية:

"١" من الضروري منع السيارات غير المرخص لها من الدخول إلى مباني مقر الويبو وينبغي أن تدرج تدابير لمنع اقتحام السيارات للمجمع في جميع الخيارات التي يتم التفكير فيها؛

"٢" ومن الضروري منع الأشخاص غير المرخص لهم من الدخول إلى المباني وينبغي أن تجري عمليات تفتيش أولية لجميع الزوار والسيارات في المداخل المحمية ببوابات تتصل بغرف للحراسة وتكون بعيدة عن المباني وواقعة على حدود المقر؛

"٣" وينبغي أن يخضع الزوار لتفتيش بواسطة أجهزة الكشف عن المعادن وأن تخضع أمتعتهم لفحص بأجهزة الأشعة السينية في البوابات المتصلة بغرف الحراسة؛ وينبغي أن تكون مداخل المشاة الخاصة بالموظفين مجهزة ببوابات دوارة إلكترونية لمراقبة الدخول وأن يُفتش الموظفون وأمتعتهم اليدوية فقط في الأوقات التي تُشدد فيها الإجراءات الأمنية؛ وينبغي أن تراقب مداخل المباني من المجمع أو مرأب السيارات بالنظام نفسه.

"٤" وينبغي حماية الموظفين والزوار من الأشخاص غير المرخص لهم الذين يخترقون إلى المجمع، أو من النتائج المحتملة لمثل هذا الاختراق؛

"٥" ويجب لصق الرقائق المانعة للتشظي على جميع النوافذ سهلة التكسير لكن ليس من الضروري وضع نوافذ وأطر مضادة للانفجار إذا كان هناك سياج لمنع المشاة من الدخول أو سور معدني حول المحيط الأمني.

"٦" وينبغي أن تكون عمليات مراقبة ورصد جميع المعدات الأمنية والتلفزيونات ذات الدوائر المغلقة وأجهزة الإنذار ومراقبة الدخول، متمركزة في موقع واحد داخل المجمع الرئيسي.

"٧" ويجب أن تحظى خدمة تنسيق السلامة والأمن بعدد كاف من الموظفين عن طريق استحداث ثلاث وظائف من الفئة الفنية، منها موظف مسؤول عن السلامة من الحرائق. ولم يوافق بعد على هذا المنصب.

(٣) أغلقت الأمم المتحدة موقف السيارات الواقع تحت المبنى الذي يقع فيه مكتب الويبو في نيويورك وفقاً لمعايير الأمن التشغيلي الدنيا في المقار.

اقتراح مشروع مستوفى يتعلق بالسلامة والأمن الماديين

الغاية من المشروع

١١- اقترح بناءً على نتائج التقييم الشامل للمخاطر الأمنية أن تتولى الويبو وضع مشروع لتحسين السلامة والأمن (هذا المشروع) لتحقيق امتثال معايير الأمن والسلامة في مباني الويبو لمتطلبات معايير الأمن التشغيلي الدنيا.

١٢- وبالرغم من أنه من المفترض أن تنطبق التدابير المقترحة الواردة في هذه الوثيقة على المباني التي تملكها الويبو، فإن الأمر لا يتعلق هنا إلا بتمويل المباني القائمة حالياً (أي أرباد بوكش وبودنهاوزن ١ وبودنهاوزن ٢ ومبنى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية سابقاً).

١٣- ولن يكون من الواقعي، بالنظر إلى الإطار الزمني الحالي، التخطيط لتنفيذ تدابير فيما يتعلق بالمباني التي تستأجرها الويبو (مبنى بروكتر وغامبل ومبنى المركز الإداري الكام) لأنه من المفترض إخلاء هذه الأماكن بالكامل في نهاية سنة ٢٠١٠، أي قبل الانتهاء الفعلي من تنفيذ هذه التدابير، حتى فيما يتعلق بالمباني التي تملكها الويبو حالياً.

أهداف المشروع القابلة للتحقيق

١٤- إن أهداف مقترح المشروع الأساسية القابلة للتحقيق هي كالتالي:

"١" وضع حواجز مضادة للسيارات: في شكل أعمدة وأحواض للنباتات وجدران منخفضة حول المحيط الأمني لمنع اقتحام السيارات للموقع، وأعمدة امتدادية أو حواجز هيدرولية في جميع مداخل السيارات لضمان مرور سوى السيارات المرخص لها بالدخول إلى المجمع وإلى مواقف السيارات. وينبغي أن تكون هذه التدابير الوقائية قوية بما يكفي لمنع سيارة مسرعة من الدخول؛

"٢" وضع سياج لمنع دخول المشاة: أي سور حول المنطقة المحيطة لمنع اقتحام المشاة للموقع، وهذا من شأنه أن يفصل بين الأشخاص والمباني الرئيسية بمسافة كافية تسمح بلصق قدر أدنى من الرقائق المانعة للتنشيط، ورفع الحاجة لوضع نوافذ وأطر مضادة للانفجار؛

"٣" إنشاء نظام لمراقبة دخول السيارات والزوار ومقصورات الحراس: أي بوابات دوارة تعمل ببطاقات الدخول لتمكين الموظفين والأشخاص المرخص لهم من الدخول إلى الموقع، وكذلك مركز استقبال أو حجرة استقبال للزوار عند مداخل المجمع لتمكين الحراس من تفتيش الزوار وأمتعتهم بعيداً عن المباني الرئيسية؛

"٤" إنشاء نظام موحد لمراقبة الدخول: تنفيذ نظام يتطابق مع نظام الأمم المتحدة لإدارة الأمن واستحداث نقاط دخول تعتمد على معدات علم الأحياء القياسي لحماية الدخول إلى المناطق ذات الخطورة الأمنية العالية؛

"٥" إنشاء نظام إضاءة خارجية: أي مصابيح إضاءة غامرة في الطوابق السفلى من المباني للمساعدة على رؤية المتسللين إلى المباني والعمل كرادع؛

"٦" تحسين نظام الكشف عن الحرائق وعلامات الإخلاء: تكامل مختلف نظم الكشف عن الحرائق الحالية. وتحسين واستكمال العلامات المضيئة الخضراء في حالة الإخلاء.

"٧" وضع نظام متكامل لإدارة الفيديو (شاشات تلفزيون ذات دوائر مغلقة): أي أجهزة الكاميرا وبرامج الحاسوب وأجهزة التسجيل والشاشات التي تساعد على مراقبة المناطق الإستراتيجية داخل المباني وخارجها؛

"٨" استحداث نظام لمخاطبة الجمهور: نظام يقتصر على الممرات والسلالم وباحات المداخل ويسمح ببث الإنذارات وإعطاء التعليمات في جميع أنحاء المباني. وليس من الضروري إقامة هذا النظام في كل مكتب؛

"٩" وضع أجهزة الإنذار بالاقترام: أي أجهزة إنذار على أسوار المحيط الأمني وعلى جميع الأبواب الخارجية والأبواب الداخلية الحساسة. وينبغي توفير أجهزة الإنذار بالاقترام أيضا للكشف عن حالات اختراق الأسوار الخارجية، وإدراج الأسلاك كجزء من تدابير وضع سياج لمنع دخول المشاة المذكور في البند "٢"؛

"١٠" إنشاء شبكة إعلامية محلية مخصصة للسلامة والأمن (شبكة جيغا إيثرنت) لاستقبال جميع النظم الفرعية الجديدة للتلفزيونات ذات الدوائر المغلقة ومراقبة الدخول والكشف عن الحرائق والإنذار بالاقترام. وسيضمن نظام الطاقة غير المنقطعة أمن نظام المراقبة وجميع المعدات ذات الصلة.

"١١" بناء مركز موحد للتحكم والمراقبة: أي مكان واحد داخل المجمع يسمح برصد جميع أجهزة الإنذار الأمنية والكاميرات وتدابير مراقبة الدخول، بما في ذلك إنشاء نظام لإدارة الأمن وبرنامج حاسوبي لإدارة الأزمات وأدوات التواصل والكلبات وشاشة حائطية؛

"١٢" المكتب التنفيذي: ينبغي تعزيز حماية مكتب المدير العام وفقاً للممارسات المعمول بها في حماية رؤساء الأمانات، ويشمل ذلك الجدران والأبواب ومراقبة الدخول والمساعد وأقفال الأبواب والمفاتيح.

التدابير التي نفذت بالفعل

١٥- نفذت عدة تدابير منذ صدور تقارير مختلفة (تقييم الخبير الأمني في مجال التفجيرات وتقرير المخاطر الأمنية).

١٦- وعملاً بما أوصى به تقرير الخبير الأمني في مجال التفجيرات الذي أجرى دراسة استقصائية لمباني الويبو في فبراير/شباط ٢٠٠٧، تم لصق رقائق مانعة للتشطي على جميع نوافذ معظم المباني المشغولة حالياً (المباني أرباد بوكش وبودنهاوزن ١ وبودنهاوزن ٢ ومبنى المنظمة العالمية للأرصاد الجوية سابقاً ومبنى بروكتر وغامبل)، باستثناء النوافذ المجهزة بزجاج مطرقّ فهي تحتاج إلى رقائق إضافية.

١٧- وعلاوة على ذلك، اشترت معدات متخصصة، مثل جهاز للكشف عن المعادن لتلبية بعض المتطلبات الدنيا في مجال الأمن المادي.

١٨- واستجابة لما جاء في تقييم المخاطر الأمنية بشأن الافتقار لموظفين من ذوي المؤهلات في مجالي السلامة والأمن في ذلك الوقت، تم تعيين موظفين من موظفي الأمن المهني (من أصل ثلاثة وظائف مقترحة) بالإضافة إلى الاستعانة الخارجية بحراس أمن يرتدون زياً موحداً.

قضايا مجاورة

١٩- ساعد تقييم المخاطر الأمنية أيضاً على تحديد عدد من الأنشطة الرئيسية التي ينبغي أدائها للتخفيف من المخاطر المتوقعة في عدد من المجالات الرئيسية لأمن المعلومات (الرصد ومراعاة القواعد والكشف عن الاقتحامات وتوقيها واستمرارية الأعمال والتعافي من الكوارث). وأوصى تقييم المخاطر الأمنية أيضاً بتنفيذ نظام لإدارة شؤون الموظفين لتبادل البيانات وتنسيقها بين إدارة الموارد البشرية وشعبة تكنولوجيا المعلومات وخدمة تنسيق السلامة والأمن وجميع المستخدمين الآخرين. وستقدم الأمانة تفاصيل مستقلة عن هذه المسائل، في الوقت المناسب، بما في ذلك أي أثر مالي قد ينعكس على الميزانية العادية.

التكلفة المقدرة (والافتراضات) المباني الحالية

٢٠- تبلغ التكاليف المقدرة للمشروع المقترح المذكور أعلاه (أي المباني التي تملكها الويبو، مع الإشارة إلى عدم إدراج المباني التي تستأجرها المنظمة والمبنى الجديد) ٩,٦ مليون فرنك سويسري. ويحتوي الجدول أدناه على تقديرات التكاليف مفصلة ومصحوبة بالافتراضات التي تقوم عليها.

٢١- وستتولى الويبو في إطار تمويل هذا المشروع دفع ٧,٦ مليون فرنك سويسري بينما سيتولى البلد المضيف دفع مليونين من الفرنكات السويسرية.

[يلي ذلك الجدول]

الجدول

تقديرات تكلفة المشروع (والافتراضات التي تقوم عليها)
 فيما يتعلق بالمباني التي تملكها الويبو
 الحالة في نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨
 (بالآلاف الفرنكات السويسرية)^(١)

المجموع	٢٠١١	٢٠١٠	٢٠٠٩	
				<u>التنفيذ الفعلي للتدابير الخاصة بالمباني أرباد بوكش</u>
				<u>وبودنهاوزن ١ وبودنهاوزن ٢ ومبنى الأرصاد</u>
				<u>الجوية سابقا:</u>
٢ ٠٠٠	٠	٢ ٠٠٠	٠	حاجز مانع لدخول السيارات ^(٢)
١ ١٥٦	٠	١ ١٥٦	٠	حاجز مانع لدخول المشاة ^(٣)
١ ٣١٤	٣٠٤	٨٥٠	١٦٠	مراقبة دخول السيارات والزوار ومقصورات الحراس ^(٤)
١ ١٦٠	٢٦٠	٩٠٠	٠	نظام مراقبة الدخول ^(٥)
٢٢٩	٠	٢٢٩	٠	نظام الكشف عن الحرائق ^(٦)
١٥٠	١٥٠	٠	٠	الإضاءة الخارجية ^(٧)
١ ٠٣٥	٢٣٥	٨٠٠	٠	نظام شاشات التلفزيون ذات الدوائر المغلقة ^(٨)
٢٤٣	١٩٣	٥٠	٠	نظام مخاطبة الجمهور ^(٩)
١١٠	١١٠	٠	٠	أجهزة الإنذار بالاقترام ^(١٠)
٤٥٥	٠	١٥٥	٣٠٠	شبكة الداخلية للسلامة والأمن والإمداد بالكهرباء ^(١١)
٧٠٠	٠	٧٠٠	٠	مركز المراقبة ^(١٢)
١١١	٥١	٦٠	٠	المكتب التنفيذي ^(١٣)
٨ ٦٦٣	١ ٣٠٣	٦ ٩٠٠	٤٦٠	المجموع الفرعي (المباني التي تملكها الويبو حاليا)

				الخبراء والرسوم
٣٢٠	٥٠	١٢٠	١٥٠	المهندس المعماري
٣٦٠	٣٠	٦٠	٢٧٠	مهندسو الكهرباء
١٥٠	١٠	٩٠	٥٠	مهندس مدني
١٠	٠	٥	٥	رسوم أخصائي علم الهندسة
٥٠	٠	٢٠	٣٠	الأخصائيون في مجال الأمن
٧٥	١٠	٣٠	٣٥	الرسوم (التخطيط والوثائق والترخيص)
٩٦٥	١٠٠	٣٢٥	٥٤٠	المجموع الفرعي الخاص بالخبراء والرسوم

(٢ ٠٠٠)	٠	(٢ ٠٠٠)	٠	المبلغ الذي سيموله البلد المضيف
---------	---	---------	---	---------------------------------

٧ ٦٢٨	١ ٤٠٣	٥ ٢٢٥	١ ٠٠٠	المجموع الإجمالي الخاص بالمباني التي تملكها الويبو حالياً المبلغ الحاصل الذي ستموله الويبو:
-------	-------	-------	-------	---

ملاحظات توضيحية بشأن النقاط الواردة في الجدول أعلاه

- (١) روجعت تكاليف التقديرات استناداً إلى أسعار نوفمبر/تشرين الثاني ٢٠٠٨. وتشمل جميع تقديرات البنود المشار إليها أدناه المواد والبناء والقوى العاملة.
- (٢) يقترح البلد المضيف، من خلال المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI)، دفع تكاليف التدابير الرامية لمنع اقتحام السيارات (بما في ذلك تكاليف الخبراء والرسوم الأخرى المعنية)، وهي تبلغ حوالي مليونين من الفرنكات السويسرية.
- (٣) أبواب منزلقة: ٦ × ٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري = ١٨٠ ٠٠٠ فرنك سويسري
أبواب مخارج الطوارئ: ١٠ × ١٠ ٠٠٠ فرنك سويسري = ١٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري
حاجز مانع لدخول المشاة:
٦٠٠ متر × ١ ٢٠٠ فرنك سويسري لكل متر = ٧٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري
أسلاك مانعة للاقتحام: ٦٠٠ متر × ٢٦٠ فرنك سويسري = ١٥٦ ٠٠٠ فرنك سويسري
- (٤) مقصورة مخصصة لاستقبال الزوار تتراوح مساحتها بين ٨٠ و ١٠٠ متر مربع:
١ × ٧٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري = ٧٠٠ ٠٠٠ فرنك سويسري
مراكز حراسة معززة: ٣ × ٧٠ ٠٠٠ فرنك سويسري = ٢١٠ ٠٠٠ فرنك سويسري
أبواب دوارة لدخول المشاة انطلاقاً من المحيط الخارجي:
٤ × ٣٠ ٠٠٠ فرنك سويسري = ١٢٠ ٠٠٠ فرنك سويسري

رواق خاص بكشف المعادن: ٣ × ٨٠٠٠ فرنك سويسري = ٢٤٠٠٠ فرنك سويسري
ماسح ضوئي للأمتعة باستعمال الأشعة السينية:

٢ × ٥٠٠٠٠ فرنك سويسري = ١٠٠٠٠٠ فرنك سويسري
معدات لتفتيش السيارات والشاحنات الكبيرة: ٨٠٠٠٠ فرنك سويسري
معدات للكشف عن المتفجرات والبحث عنها:
٢ × ٤٠٠٠٠ فرنك سويسري = ٨٠٠٠٠ فرنك سويسري

(٥) توحيد نظام الخدمة الخاص بنظام مراقبة الدخول والترحيل: ٨٠٠٠٠ فرنك سويسري
أبواب جديدة مزودة بقرائ بطاقات: ٥٠ × ٧٠٠٠ = ٣٥٠٠٠٠ فرنك سويسري
أبواب جديدة للدخول تستخدم معدات علم الأحياء القياسي:
٣٠ × ١٥٠٠٠ فرنك سويسري = ٤٥٠٠٠٠ فرنك سويسري
أبواب جديدة تعمل بالتماس: ١٠٠ × ٦٠٠ = ٦٠٠٠٠ فرنك سويسري
تحسين مفاتيح وأقفال الأبواب: ١٠٠ × ٥٠٠ = ٥٠٠٠٠ فرنك سويسري
مفاتيح وأقفال ميكاتونكس: ٢٠٠ × ٨٥٠ = ١٧٠٠٠٠ فرنك سويسري

(٦) تكامل النظم المتنوعة للكشف عن الحرائق وتطويرها وتحسينها
الاستعاضة عن الجهاز الحالي بجهاز جديد للكشف عن الحرائق:
٢٣٠ × ٥٠ = ١١١٥٠٠ فرنك سويسري
أزرار جديدة خاصة بحالات الطوارئ:
٣٥٠ × ٥٠ = ١٧٥٠٠ فرنك سويسري
دمج النظم الحالية للكشف عن الحرائق في نظام المراقبة الأمنية المركزية:
٥٠٠٠ فرنك سويسري
تحسين واستكمال علامات الإجلاء المضيئة: ٥٠٠٠ فرنك سويسري

(٧) إضاءة المنطقة الأمنية الخارجية بوضع مصابيح كل ٢٠-٢٥ مترا لردع عمليات الاقتحام:
٣٠ × ٥٠٠٠ = ١٥٠٠٠٠ فرنك سويسري

(٨) أجهزة كاميرا جديدة ثابتة: ٣٠ × ٦٠٠٠ = ١٨٠٠٠٠ فرنك سويسري
أجهزة كاميرا جديدة متنقلة: ٦٠ × ٩٥٠٠ = ٥٧٠٠٠٠ فرنك سويسري
هواتف مرئية لدخول المشاة: ١٠ × ٩٠٠٠ = ٩٠٠٠٠ فرنك سويسري
جهاز للتسجيل الرقمي: ١ × ٥٠٠٠٠ = ٥٠٠٠٠٠ فرنك سويسري
نظام إدارة الفيديو: ٥٠٠٠٠ فرنك سويسري
نظام تحليل للفيديو ذكي: ٥٠٠٠٠ فرنك سويسري
سارية ودعائم أخرى لأجهزة الكاميرا الخارجية:
٣٠ × ١٥٠٠ = ٤٥٠٠٠ فرنك سويسري

(٩) استبدال صفارات الإنذار الحالية بمكبرات للصوت: ٥
٥٠ × ٣٥٠ = ١٩٢٥٠٠ فرنك سويسري
نظام مكبرات الصوت: ١ × ٥٠٠٠٠ = ٥٠٠٠٠٠ فرنك سويسري

- (١٠) نظام مانع للاقتحام: ١ × ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري = ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
أجهزة للاستشعار تستخدم الأشعة دون الحمراء السلبية:
٢٠ × ١.٠٠٠ فرنك سويسري = ٢٠.٠٠٠ فرنك سويسري
أجهزة تماس على النواقد: ٥٠ × ٨٠٠ فرنك سويسري = ٤٠.٠٠٠ فرنك سويسري
دمج تكاليف أسلاك المنطقة المحيطة مع تكاليف الحاجز المانع للمشاة
- (١١) إنشاء شبكة مخصصة للسلامة والأمن
شبكة جيغا إيثرنت: ٣٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
إمداد نظم السلامة والأمن بالطاقة غير المنقطعة:
٣ × ٣٥.٠٠٠ = ١٠٥.٠٠٠ فرنك سويسري
- (١٢) أعمال البنية الأساسية: ٣٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
نظام المراقبة المركزي في مجالي السلامة والأمن يتضمن شاشة حائطية:
٢٠٠.٠٠٠ فرنك سويسري
برنامج حاسوبي لإدارة الأزمات: ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
أسلاك: ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
وسائل الاتصالات: ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
- (١٣) أعمال البنية الأساسية: ٥٠.٠٠٠ فرنك سويسري
نظام التحكم في الأبواب: ٣ × ٩.٠٠٠ فرنك سويسري = ٢٧.٠٠٠ فرنك سويسري
نظام مراقبة الدخول إلى المصاعد:
١ × ٢٠.٠٠٠ فرنك سويسري = ٢٠.٠٠٠ فرنك سويسري
أقفال ومفاتيح ميكاتونكس: ١٦ × ٨٥٠ فرنك سويسري = ١٣.٦٠٠ فرنك سويسري

[يلي ذلك المرفق الثاني]

المرفق الثاني

[ترجمة الرسالة الرسمية التي بعث بها البلد المضيف]

خطاب من الوزير أماديو بيريز، القائم بالأعمال بالنيابة في البعثة الدائمة لسويسرا
لدى مكتب الأمم المتحدة وسائر المنظمات الدولية في جنيف،
9-11 Rue de Varembé, P.O. Box 194, 1211 Geneva 20

إلى السيد كامل إدريس، المدير العام للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)

التاريخ: ٢٧ يوليه/تموز ٢٠٠٧

رقم الرسالة: 133.1-OMPI / FAL, PRE

الموضوع: تعزيز أمن المحيط الخارجي للمنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو)

تحية طيبة وبعد،

أشيرُ إلى مختلف الاتصالات والمناقشات الجارية بين المؤسسة العقارية للمنظمات الدولية (FIPOI) ودوائركم بشأن تعزيز المحيط الأمني لمباني المنظمة العالمية للملكية الفكرية (الويبو).

وقد سبق تقديم المسودة الأولى لمشروع يرمي إلى توفير الأمن للمحيط الخارجي لمباني الويبو إلى الجهات المختصة في منظماتكم وستستمر المحادثات على المستوى التقني ريثما يتبلور مشروع نهائي. وفي هذا السياق، لا بد من الإشارة إلى أن الدولة التي تستضيف المنظمة قادرة على اتخاذ تدابير أمنية للمحيط الخارجي لحمايته من دخول المركبات بطريقة غير مشروعة، وذلك فيما يخص المباني التي تملكها الويبو فقط، أي:

- ١- مبنى "أرباد بوكش" الإداري الرئيسي،
- ٢- ومبنى "جورج بودنهاوزن" الإداري الأول والثاني،
- ٣- ومبنى "منظمة الأرصاد الجوية سابقاً" الإداري.

وليس من الممكن أن تشمل تلك التدابير المبنين المستأجرين (أي مركز موريون الإداري ومبنى بروكتر وغامبل الإداري) اللذين سيلغى عقد استئجارهما بعد تشييد المبنى الجديد. وبالمثل، فإن حماية محيط المبنى الجديد ستندرج ضمن المشروع.

وأود أن ألفت عنايتكم إلى أن تكاليف صيانة أجهزة الحماية ستقع على عاتق منظماتكم ما أن تتسلمها دوائر المنظمة.

وتؤكد السلطات السويسرية في هذا الصدد الأهمية الكبرى التي تعلقها على المشروع الرامي إلى تحسين الأمن الخارجي لمباني الويبو وتنفيذ المشروع في أقرب فرصة.

وتفضلوا، سيادة المدير العام، بقبول فائق عبارات الشكر والتقدير.

(توقيع)

القائم بالأعمال

أماديو بيريز

وزير

[نهاية المرفق الثاني والوثيقة]